

Zmluva o výpožičke č. 2024004077
uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Článok I.
Zmluvné strany

Požičiavateľ: Mesto Košice

zastúpený: Ing. Jaroslav Polaček, primátor mesta Košice
sídlo: Trieda SNP 48A, 040 11 Košice
bankové spojenie: Prima banka Slovensko a.s.
IBAN: SK03 5600 0000 0004 4248 6001
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK2021186904

Vypožičiavateľ: FC Košice a.s.

zastúpený: Ing. Dušan Trnka, predseda predstavenstva
Pavol Turczyk, člen predstavenstva
sídlo: Bočná 10, 040 01 Košice
bankové Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK81 0900 0000 0051 4647 9336
IČO: 51711265
DIČ: 2120775932
IČ DPH: SK2120775932

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke / ďalej aj ako „zmluva“ / na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva v Košiciach č. 624 zo dňa 19.11.2024.

Článok II.
Predmet výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatné prenechanie nehnuteľností športového areálu (Starozagorská) o výmere 6922m², nachádzajúceho sa na parcele č. 3755/84, v katastrálnom území: Grunt, obec: Košice –Sídliisko KVP, okres: Košice II a je evidovaný Okresným úradom, katastrálnym odborom v Košiciach na LV č. 965 do užívania vypožičiavateľovi po dobu uvedenú v čl. IV. tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ prehlasuje, že je výlučným vlastníkom nehnuteľností, ktoré sú predmetom výpožičky. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky bude užívať riadne a v súlade s účelom, ktorý je uvedený v čl. III. tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá, a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

4. V súlade s § 3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z.z. v znení neskorších predpisov sa Mesto Košice v tomto prípade nepovažuje za zdaniteľnú osobu.

Článok III. Účel výpožičky

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky výlučne za účelom tréningového procesu detí a mládeže.

Článok IV. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú do 28.02.2025, v rozsahu 5,25h týždenne podľa časového rozvrhu schváleného správcom majetku.

Článok V. Podmienky úhrady prevádzkových nákladov

1. Platby za služby spojené s výpožičkou (prevádzkové náklady) boli stanovené na 4,50,-€/h.
2. Prevádzkové náklady sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať mesačne, a to vždy spätne po ukončení kalendárneho mesiaca s ohľadom na skutočné využitie predmetu výpožičky, a to na základe faktúry vystavenej požičiavateľom a to bankovým prevodom na účet požičiavateľa.
3. Požičiavateľ po ukončení kalendárneho mesiaca na základe evidencie skutočného využitia predmetu výpožičky vypožičiavateľom vystaví a zašle vypožičiavateľovi faktúru na úhradu prevádzkových nákladov s lehotou splatnosti 15 dní odo dňa doručenia faktúry vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje platiť požičiavateľovi prevádzkové náklady v zmysle faktúr vystavených požičiavateľom.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v prípade ak zo strany požičiavateľa dôjde k zmene prevádzkových nákladov uvedených v bode 1 tohto článku, bude akceptovať takúto zmenu výšky dohodnutých prevádzkových nákladov.
6. V súlade s § 3 ods. 4 zákona č. 222/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov sa požičiavateľ v tomto prípade nepovažuje za zdaniteľnú osobu.

Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ odovzdá predmet výpožičky vypožičiavateľovi na základe písomného protokolu, najneskôr do 10 kalendárnych dní odo dňa účinnosti zmluvy.
2. Vypožičiavateľ zodpovedá za hospodárne zaobchádzanie s predmetom výpožičky a zaväzuje sa dodržiavať všeobecne platné hygienické prepisy.

3. Zmeny na predmete nájmu je vypožičiavateľ oprávnený vykonať len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ nemá nárok na úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky počas trvania zmluvy o výpožičke, a ani po skončení výpožičky. Zároveň vypožičiavateľ súhlasí s tým, že ak aj požičiavateľ udelí súhlas so zmenou na predmete výpožičky, vypožičiavateľ nemôže požadovať po skončení výpožičky protihodnotu toho, o čo sa zvýšila hodnota predmetu výpožičky.
4. Drobné úpravy a náklady spojené s bežnou údržbou znáša vypožičiavateľ na vlastné náklady. Pre účel vymedzenia drobných opráv a bežnej údržby sa zmluvné strany budú riadiť Nariadením vlády SR č. 87/1995 Z. z. a jeho prílohou s použitím primeranej analógie pre nebytové priestory.
5. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky obvyklým spôsobom v súlade s podmienkami tejto zmluvy, ktorý zodpovedá dohodnutému účelu, v opačnom prípade je požičiavateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť. Účel nájmu nie je možné meniť.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté na predmete výpožičky, ktoré vznikli v súvislosti s jeho činnosťou. Vypožičiavateľ je povinný takto vzniknutú škodu odstrániť na vlastné náklady. Ak sa tak v lehote primeranej na odstránenie vzniknutej škody nestane, má požičiavateľ právo po predchádzajúcom písomnom upozornení vypožičiavateľa, škodu odstrániť na vlastné náklady a požadovať od vypožičiavateľa ich náhradu. Vypožičiavateľ sa zaväzuje takto vzniknuté náklady požičiavateľovi uhradiť do 14 dní odo dňa doručenia faktúry.
7. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky prenajať alebo dať do podnájmu inej osobe, ani ho vypožičať. Vypožičiavateľ nie je oprávnený zriadiť k predmetu výpožičky záložné právo ani iné vecné bremeno alebo ho inak zaťažiť, v opačnom prípade je požičiavateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť.
8. Každú nehodu, živelnú pohromu, požiar a ďalšie udalosti, ktoré spôsobili škodu na vypožičanom majetku je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
9. Vypožičiavateľ zabezpečuje a plní úlohy vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov v plnom rozsahu, ako aj úlohy vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov.
10. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne po skončení výpožičky vrátiť predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VII.

Trvanie právneho vzťahu

1. Zmluvný vzťah podľa tejto zmluvy skončí :
 - a) uplynutím doby výpožičky podľa čl. IV. tejto zmluvy,
 - b) písomnou dohodou požičiavateľa a vypožičiavateľa ku ktorémukoľvek dňu,
 - c) odstúpením od zmluvy požičiavateľom z dôvodu porušenia povinností vypožičiavateľom, ktoré sú uvedené v čl. VI ods. 5 a 7 tejto zmluvy,
 - d) výpoveďou požičiavateľa alebo vypožičiavateľa aj bez uvedenia dôvodu.

2. Odstúpenie od zmluvy v zmysle ods. 1 písm. c) tohto článku je účinné dňom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy sa táto v celom rozsahu zrušuje.
3. Zmluvné strany si pre prípade výpovede v zmysle ods. 1 písm. d) tohto článku dohodli výpovednú lehotu jeden mesiac. Výpovedná doba začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveď musí mať písomnú formu, inak je výpoveď neplatná.

Článok VIII. Protikorupčná doložka

1. Na účely tejto protikorupčnej doložky sa rozumie:
 - a) **korupciou** ponúkanie, sľubovanie, poskytnutie, prijatie alebo požadovanie neoprávnenej výhody akejkoľvek majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty, konania alebo zdržanie sa konania, priamo alebo cez sprostredkovateľa, v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu alebo v rozpore s platnými právnymi predpismi, ako aj úplatok alebo odmena pre osobu za to, aby konala alebo sa zdržala konania v súvislosti s plnením svojich povinností, výkonom právomocí, povolaní alebo funkcie. Pod pojmom korupcia sa rozumie aj zneužitie moci alebo postavenia vo vlastný prospech alebo prospech iných osôb;
 - b) **korupčným správaním** konanie poškodzujúce verejný záujem, najmä zneužívanie moci, právomocí, vplyvu či postavenia, navádzanie na takéto zneužitie, klientelizmus, rodinkárstvo, protekcionárstvo, vydieranie, uprednostňovanie osobného záujmu pred verejným záujmom pri plnení služobných alebo pracovných úloh, poskytovanie a prijímanie nenáležitých výhod bez oprávneného nároku na poskytnutie protislužby (tzv. prikrmovanie), sprenevera verejných zdrojov, prejavy, o ktorých je možné odôvodnene predpokladať, že osoba dáva najavo svoj úmysel byť účastníkom korupčného vzťahu;
 - c) **spriaznenou osobou** blízka osoba podľa § 116 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov; príslušník určitej politickej strany, ktorej je alebo bol zamestnanec členom; fyzická osoba, právnická osoba a ich združenie, s ktorým zamestnanec udržiava alebo udržiaval obchodné styky, alebo ktorého je alebo bol členom; právnická osoba, v ktorej má zamestnanec priamo alebo nepriamo majetkovú účasť alebo osobné prepojenie prostredníctvom blízkych osôb; fyzická osoba a právnická osoba, z ktorej činnosti má zamestnanec prospech; alebo iná osoba, ktorú zamestnanec pozná na základe predchádzajúcich profesijných alebo iných vzťahov a tieto vzťahy medzi zamestnancom a dotknutou osobou vzbudzujú oprávnené obavy o nestrannosť zamestnanca;
 - d) **dôvodným podozrením** začatie trestného stíhania podľa § 199 zákona č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, resp. podľa § 23 zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
 - e) **preukázaním** právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu v merite veci.
2. V súvislosti s uzatvorením zmluvy a plnením záväzkov na základe tejto zmluvy sa vypožičiavateľ zaväzuje, že
 - a) každá osoba konajúca v jeho mene sa zdrží akejkoľvek činnosti, ktorá má povahu korupcie alebo korupčného správania, alebo poskytovania darov ktorémukoľvek zamestnancovi alebo štatutárnemu orgánu požičiavateľa alebo poslancovi Mestského zastupiteľstva v Košiciach alebo im spriazneným osobám, alebo osobe konajúcej v mene požičiavateľa, s cieľom urýchliť bežné činnosti požičiavateľa alebo dojednať

výhody pre seba alebo inú osobu, ktorá sa podieľa na uzatvorení alebo realizácii tejto zmluvy,

- b) v prípade dôvodného podozrenia, že ktorákoľvek fyzická osoba alebo právnická osoba konajúca v jeho mene sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľa na korupcii alebo korupčnom správaní alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzatvorením alebo plnením tejto zmluvy alebo prisľúbila, ponúkla alebo poskytla dar alebo inú nenáležitú výhodu, v očakávaní výhody pri získavaní, zachovávaní či realizácii zmluvných vzťahov s požičiavateľom, vypožičiavateľ bezodkladne oznámi túto skutočnosť príslušnému orgánu, alebo v prípade pochybnosti o okolnostiach takéhoto dôvodného podozrenia túto skutočnosť oznámi na e-mailovú adresu obcianskalinka@kosice.sk,
- c) v prípade, keď ho požičiavateľ upozorní, že má dôvodné podozrenie o porušení ktoréhokoľvek ustanovenia tejto doložky, je vypožičiavateľ povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť pri objasňovaní podozrenia, vrátane všetkých potrebných dokumentov. Požičiavateľ môže prijať potrebné opatrenia na ochranu svojho dobrého mena. Neposkytnutie súčinnosti na odstránenie tohto dôvodného podozrenia je dôvodom na odstúpenie požičiavateľa od zmluvy, v prípade, keď sa preukáže, že vypožičiavateľ sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľal na korupcii alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzatvorením alebo plnením tejto zmluvy, požičiavateľ je oprávnený aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od zmluvy bez toho, aby vypožičiavateľovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie požičiavateľa od tejto zmluvy, ak nebolo dohodnuté inak. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že ak sa preukáže jeho porušenie ustanovení tejto doložky, odškodní požičiavateľa v maximálnom možnom rozsahu alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tejto protikorupčnej doložky.

Článok IX.

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sú povinné dodržiavať príslušné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
2. Vypožičiavateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že bol oboznámený s informáciami podľa článku 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov zverejnenými na webovom sídle mesta Košice (www.kosice.sk).

Článok X.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Zmluva môže byť menená alebo dopĺňaná len formou očíslovaného písomného dodatku, na základe vzájomného konsenzu zmluvných strán.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu si riadne prečítali, uzavreli ju na základe prejavu vôle, ktorý bol urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez akýchkoľvek omylov a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
5. Zmluva môže byť menená alebo dopĺňaná len formou očíslovaného písomného dodatku, na základe vzájomného konsenzu zmluvných strán.
6. Táto zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva (2) rovnopisy a vypožičiavateľ jeden (1) rovnopis.

V Košiciach dňa

V Košiciach dňa

za požičiavateľa:

za vypožičiavateľa:

Ing. Jaroslav Polaček

Primátor mesta Košice

Ing. Dušan Trnka

prezident klubu

Pavol Turczyk

generálny manažér
klubu